

ořapobojnsko
u

EXTRA 8

Paricidialiter vel Paricidiofe. vattermörderi-
scher weis. rafbóynsku ozhavbyávsku, ozhapobóyn-
sku. paricidiofe vituperare parentes. vatter-
mörderisch seine Eltern verachten. rafbóynsku
svóje stárisi řanizhováti, tádlati, řařhmágati.

ocastro
u

Haereditas, Erbschafft, Erbgut. jérbszhina
ali vérbszhina, déjdinâa, jérbanu blagù, jérb-
stvu, ozhástvu, ozhétina.

očauhijalski.

•

Paricidialis, vel Paricidialis, vattermörderisk.
masboynski, onhavbyáovski.

HIPOLIT: Dict. I, 432

očaubijsloko
u

Paricidialiter vel Paricidiose. vattermörderi-
scher weis. rašbóynsku ozhavbyávsku, ozhapobóyn-
sku. paricidiose vituperare parentes. vatter-
mörderisch seine Eltern verachten. rašbóynsku
svóje stářiši [anizhováti, tádlati, řařhmágati.

oĭce
oĭca
oĭca

Progenmo, augen überkommen. trucken.
orbina von quati, pogajnatĭ.

HIPOLIT: Dict. I , 574

oče

Pappas, Vatter. ózha, ali ózhe.

HIPOLIT: Dict. I, 430

oče

Vatter. ozha, ozhe, porodnýk, pater, parens,
genitor.

HIPOLIT: Dict. II,

201

oče

Nutritius parens. nehrvatter oder Muetter.
redívni ozha redívna máti, Redívnik, redív-
niza. shpífhni ozhe, ali shpífhna máti.

HIPOLIT: Dict. I, 396

oie

EXTRA S

Progener, der Enklin mann. auch des tochter-
manns Vatter. vnúke mosh, ali fet, túdi fétou
ozhe.

oče

Progenitor, grosvatter. dédiz, ali ozhétou
ózhe, túdi préjporodnýk, porodnýk, rodnýk.

oče

Exhibeo,

Exhibere alicui Affectum parentis. sich wie
einen Vatter gegen einem erzeigen. se kóker
en ózhe prúti énimu skáfati.

oče

Relatio,

Pater ad filium dicit relationem. orhe h' signu,
inu syz orhétu právi ali inè en res.
glédit ali resglédstou.

Op.: nemštega bendile ni.

HIPOLIT: Dict. I , 557

oče

Interea sedens ad dexteram Patris et pro nobis
intercedens. Vnterdessen sizend Zur rechten des
Vatters Vnd Vor Vns bittend. v'mej tejm sedy na
defnizi svojga ozhéta inu sa nas profsi.

HIPOLIT, Dicts

Orbis pictus,

68

oče

das sizen Zu der rechten Gottes. sedenie na
defnizi bogá ozhéta. fefsio ad dexteram dei patris.

očl

Arguo,

arguitur patrem occidisse. er wird beschuldigt,
das er seinen Vatter ^b v^bgebracht habe. on
je obdolshen, de je fvojga ozhéta okúli prines-
sil

oče

Aegne,
aegne peccat, qui parentem, et qui seruum injuriã verberat. der
sündiger eben so wohl, welliker den vatter, als welliker den
knecht umbilichensweis schlägt. totu' dobra grishy letã,
matëri oxlëta, ali' sateri hlapxa Krivixhu tepe.

oče

Regen~~er~~o,

regenerare patrem. den Vatter ersezen, dem
Vatter gleich seyn. svójga ozhéta naméjstiti,
ozhétu enàk bítì.

vč

Nach des Vatters tod geboren. po smerti tiga
ozhéta rójen, na svejt pernefsen. po^sthumus,
po proles.

vie

Soror Germana. schwester Vom Vatter Vnd Mutter.
sētra od ozhéta inu mátere.

HIPOLIT, Dict: 7

Nomina numeralia,

consangvinitas

oče

Uraltmutter, Urahninn. predédza ozhéta sés'tra,
pèrva Teta. Atamita.

HIPOLIT: Dict. II, 246

oče

des Uraltvatters bruder. predédza ozhéta brat.
atpatruus.

oie

vel ex eodem Patre et dicuntur Confangvinei: entweder aus Einem Vatter Vnd werden genennt stieffbrüder Vom Vatter ali s'eniga ozhéta inu se ime-
nújejo popóli bratji od ozha

vie

vel ex ipſem Patre et matre et nominantur Ger-
máni. oder beede aus einem Vatter Vnd Mutter Vnd
diese ſeind: Rechte brüeder ali obédva s'eniga o-
zhéta inu matére inu lety ſo:pravi laſtny brátje

oie

in 2^{do} sunt: Patruus, et amita Im Anderten seind:
der Vetter, Vnd die Base das ist: Vatters bruder,
Vnd Vatters schwester v'^udugim [koléni] so:striz,
inu Téta tu je: ozhéta brat inu feftra

oče

ut historia De Filio prodigo, et patre ipfius a quo
agnita Culpa benigne recipitur Domum redux. als
die Geschicht Vom Vngerathenen Sohn, Vnd Vom sei-
nem Vatter, Von dem, nach bekanter Schuld er lieb-
reich wieder aufgenommen wird kakòr ta pèrgòdba od
sgubléniga fynam inu od njegóviga ozhéta od katé-
riga, po sposnání pregréjhi, je on Lubesnivu su-
pet bil gori vse~~t~~ kadàr se je on supet na dum bil
vèrnil.

pič

Verwandschaft Vom Vatter her. rodbína, ali
shlahta od ozhéta. Agnatio.

oie

des Vatters bruder. Patruus. ftriz, ozhéta brat

HIPOLIT, Dict: 6

Nomina numeralia,

consangvinitas

oče

des Vraltvatters (Vorahren) bruder. Atpatruus.
pérvi striz. Predédza ozhéta brat.

HIPOLIT, Dict. 6
Nomina numeralia,
consangvinitas

oie

Atamita. des uraltvatters (Vrahen) schwester.
P^redédza ozhéta séftra: pérva teta.

HIPOLIT, Dict.: 7
Nomina numeralia,
consanguinitas

oče

Atamita, der Vhrähn oder Vralvatters schwester.
préjdedza ozhéta feftra, ftara ali pèrva teta.

vie

Semigro,
a patre semigrare. Vom Vatter hinweg ziehen.
se od ozhéta lozhíti.

oče

Soror,
foror germána. schwester von Vatter vnd mutter.
práva, lastná sestra od ozhéta inu mátere.

oie

Patritus, Vätterlich, vom Vatter herkommend.
ozhéten, ali kar od ozhéta príde.

oče

Patruus, des Vatters bruder. ozhétou brat.
striz od ozhéta. Patruí vxor. strína.

oie

Erudiendus in patrias artes erat. er solt in
den künsten seines Vatters vnterwiesen werden.
on bi imél v'kunfhtih suojga ozheta podvuzhén
biti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 219

oie

Nafcor,

Incerto patre nafci. keinen gewüssen Vatter
haben. nobéniga gvíshniga ozhéta iméjti.

oie

Orbus,
orba patre virgo. Vatterlose Tochter. éna
déjkliza pres ozhéta.

oče

Proles,
posthuma proles. ein Kind nach seines Vatters
Tod geboren. en otròk po smèrti ozhéta rójen.

HIPOLIT: Dict. I, 515

oie

Succedo,
in opes paternas succedere. seines Vatters
gütter einbekommen. svójga ozhéta blagù
pojérbati, sadobíti.

oče

Funus,

solvere justa paterno funeri. seinen Vatter
ehrlich zur Erden bestatten. svójga ozhéta
spodóbnu pokopáti, ali svójmu ozhétu éno zha-
stíto pogrébszhino derfháti, to púsledno zhast
iskáfati.

pě

Parens,
diligere ut alterum parentem. einen wie seinen
Vatter lieben. éníga koker svójga ozhéta lubíti,
sa lúbu iméjti.

oče

Parenticida, Vatter- oder Muttermörder. pobóy-
nik, vbijáviz svójga ozhéta, ali mátere. aliqui
vbijálnik svójih stárishih.

HIPOLIT: Dict. I , 431

oče

Pappo, seinen Vatter ruffen Pappà. Item essen.
svjga ozhéta klízati Papà. pápati, spápati, ali
vkúpaj límati. pápikati, jesti kóker otrózi.

oie

Paricida, vel Parricida, Todschläger des Vaters oder der Mutter, oder eines mitburgers. rafböynik vbyávis, ali pobóynik vmoríviz lástniga oshéta, ali mátere, ali éniga fráven sofséda.

HIPOLIT: Dict. I, 432

oie

Patricidium, vel Parricidium, Vatter - oder Mutter
mord. orlita - ali matere poboj, pomor,
vloganje.

HIPOLIT: Dict. I , 432

oie

Pater,

patris est filius. es schlagt seinem Vatter
nach. on je právi syn svójga ozhéta, on se je
do kónza po svóim ozhétu vderl.

oče

Germanus, eines stammens, vnd geschlechts.
éniga faróda inu fhláhte. Natürlicher bruder
vom Vatter vnd mutter. právi, lástni brat od
ozhéta inu mátere. tovarush. túdi en néjmiz.

oie

Ignoro,

Ignorat patrem suum. er kennet seinen Vatter
nicht. on nepofnà svójga ozhéta.

HIPOLIT: Dict. I

,277

oče

Frater germanus. bruder vom Vatter vnd Mutter.
brat od éniga ozhéta, inu éne matere.

oče

Frater ex patre. Bruder vom Vatter. brat
od ozhéta.

ocē

Colo,

aliquem in loco, et loco parentis colere. einen
väterliche Ehr beweisen. éniga kokèr lá/tniga
ozhéta v'zhasťy dersháti, inu /po/htuváti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 112

oče

Anita, des vaters schwester. orheta lestra,
teta.

HIPOLIT: Dict. I (Prepis), 31

oče

Degenero,
à gravitate paterna degenerare. seinem Vater
in der gravitet es nicht nachhuer. od svojga
očetá odroditi; v' ti modrústi negriá
tati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) 163

oče

Falfiparens, vermeinter Vatter, der er doch
niht ist. méjnen ózha: éden katéri je od vsih
fa práviga ozhéta éniga otróka derfhàn, inu vón-
der nej.

oče

De. Von od. ut de integro. Von neuen. S'
noviga, s'novizh. de industria. mit fleiss.
nalafh. audivi hoc de patre tuo. ich habe es
von deinem Vattern verstanden. jest sem letú
od tvojga ozhéta saftópil.

oie

Kind nach des Vatters tod geboren. otrók po
smèrti ozhéta rójen. puer posthumus.

102

HIPOLIT; Dict. II,

oče

Agnati, bluetoverwandte von mütterl. her. shlakta,
ali Rodbina od orheta, Rodjaki od oča.

oče

Aquatic, blutsfreundschaft von wasser her.
Rodbina od orheta.

oče

Vatterlos. en sapszhéniz pres ozhéta.
pupillus, orbus, pupilla, orba patre virgo.

HIPOLIT: Dict. II, 201

oče

Vatters Vatter, gros Vatter Vom Vatter her.
ozhétou ozha, ali dejdiz od ozhéta. avus
paternus.

HIPOLIT: Dict. 261

oče

Vattemörder. obyávir, pobóynik lest-
niga onhíta. paricida, patricida.

HIPOLIT: Dict. II, 201

oče

Vatthemord. umorjenje svojega osebja.
parricidium vel patricidium.

HIPOLIT: Dict. II, 201

oie

Weislein, Vatterloses kind. ena fyróta, en
sapszhez^mhizh, otrók pres ozhéta, ali máte-
re. orphanus, pupillus: orbus patre.

voce

Patris voce (:quo testabatur hunc esse Filium su-
um:) et spiritu Sancto in specie Columbae Coelitus
delabente: in dem die Stimme des Vatters (:womit
er bezeugte das dieser sein Sohn seye:) Und der
H. Geist in Gestalt einer Tauben Von Himmel herab
kame. kir ta shtima tiga ozheta (:s'katéro je on
sprizhoval de letá je njegov syn :) inu sveti duh
v'podóbi éniga Golóbza je od nebés doli prishál.

oče

Abramita, des uraku Vatters Schwester.
prejdedra vrheta jeftra: velika teta

oče

Aegne,
cherus mihi aegne ac Patri. du bist mir eben so lieb,
als dem vatter. ti'fi méni' tokú luby kórkòr
ordétis.

HIPOLIT: Dict. I. (~~P~~EPIS), 20

oie

Inter hos est Abrahamo Conditori Judaeorum et Patri Credentium promissum semen illud mulieris Mundi Messias, seu Redempter Vnter diesen ist dem Abraham den Urheber der Juden, Vnd Vatter aller glaubigen Verheissen worden derselbe weibs=Saame der Messias, oder weltheyland; mēj temi je Abrahamu enimu sazhétniku tih judov inu ozhétu vfih vjernih oblúblenu bilú tuístu sejme te shene ^Messias, ali odrejshenyk tiga svejtá;

oče

Relatio,

Pater ad filium dicit relationem. ozhe h'sýnu,
inu syn h'ozhétu právi ali imà en resglédik ali
resglédstvu.

Op.: Nemškega besedila ni.

oie

Refero.

Colorem paternum referre. dem Vater gleich sehen.
exhertu podobcu viti.

HIPOLIT: Dict. I, 554

vie

Posthaec non despondet clam sibi eam sed ambit, ut
procus ad Patrem et matrem; vel apud Tutores et
Cognatos per pronubes nach diesem Verlobt er sich
nicht heimlich mit ihr sondern er wirbt um sie, als
ein freyer bey Vatter Vnd Muetter; oder bey den
Vormundern, Vnd befreundten durch die freywerber
potejm fe on nesarozhy sh'njo skriváje ampak on
jo snubi, kakòr nje Lubi pèr ozhétu inu matéri ali
pèr savéjtnikih, inu pèr shlahti skus te snubázhe

vě

Bruder Vom ~~m~~ Vatter. brat po ozhétu. Frater
ex patre.

oie

Bruder Von Vatter vnd Mutter. brat po ozhétu
inu matéri. Frater Germanus.

oče

Respondeo,
respondere patri. dem Vatter nachschlagen. se
po ozhétu vdréjti.

HIPOLIT: Dict. I , 568

ro'e

Soror,
soror ex patre. schwester von Vatter. popóli
sestra po ozhétu.

HIPOLIT: Dict. I, 614

oie

Sum,

est in gratia cum patre. er ist bey dem Vatter
in gnaden. on je per ozhétu v'gnádi.

HIPOLIT: Dict. I, 642

oie

Patrius,

hoc patrium est. das stehet einem Vattern zu.
tu se énimu ozhétu sprístoi, spodóbi.

HIPOLIT: Dict. I, 436

oče

Patrie. Adv. Vätterlich. ozhétnu. patrie aliquem monere. einen Vätterlich ermahnen. éniga koker se énimu ozhétu sprístoi opominováti.

HIPOLIT: Dict. I, 436

oie

Patrisso, dem Vatter nachschlagen. se po ozhétu
vdréjti, vréjzhi. po ozhétnih stopínah hodíti, po
ozhétu rátati.

oie

Fugito.

fugitare consperitum patris. dem Vatter nicht
unter augen dörfen. vrheta nesmejtí pred
vrhí prítí. se pred vrhetom skrívati,
ogí bati.

HIPOLIT: Dict. I, 253

7

oče

Græservio,
praeservire patri. orhé'tu posterit; pomagá'ti.

Sp.: Nemó'tega bendila ni'.

HIPOLIT: Dict. I, 500

oče

Deerro,
deerrat à patre puer. der knab schlagt aus
seines Vatters art. ta mladénizh nej ratal,
nej se vdèrl po fvojim ozhétu.

oče

Exscribo,
Exscribere patrem similitudine. dem Vater
gleich seyn. orhētū enāk, ali podoben
biti.

oče

exhibeo,
faciem patris exhibere. dem Vater gleich seyn.
exhétu enàk bi'ti; podobex bi'ti.

HIPOLIT. Dict. I., 222

oče

Bruder Vom Vatter Vnd Mutter. Frater Germanus.
Brat po ozhétí inu máteri.

HIPOLIT, Dict.: 6
Nomina numeralia,
consanguinitas

oče

Soror ex patre. schwester Vom Vatter. po póli
séftra, po ozhéti.

HIPOLIT, Dict:

Nomina numeralia,

consangvinitas

7

oče

Bruder Vom Vatter. Frater ex patre. Brat po
ozhétí.

HIPOLIT, Dict: 6

Nomina numeralia,

consanguinitas

oie

stiefschwester nach dem Vatter, oder nach der Mutter. popóli feftra po ozhétí, ali po máteri. soror ex patre, vel matre.

oie

Mit. s'cum. mit dem Vatter. s'ozhétom. Cum patre.
Mit allem fleis. s'velíkim flíssom. summo stu-
dio, summa diligentia.

HIPOLIT; Dict. II, 125

oče

Clanculum.

clanculum patrem aliquid facere. etwas heimlich
vor dem Vatter verichten. kaj skriváje pred ozhe-
tom šturíti.

*viè
oceti*

Patrimus, vel Patrima, leuthe, deren Vatter
noch im leben seind. ludjè, katérik ozhèti
she fhivè.

oče
očetje

Relaxo,

quidquid Pater restringit, mater relaxat. wann
die Vätter die kinder hart halten, so schmeichlen
Ihnen die müter wider. kádar ozhétji otróke
tardù inu ostrù darfhè, toku te mátere taïste
gládio inu radújejo.

HIPOLIT: Dict. I, 557

vicc

Augentrost. Brauer und geeler. odontites.
orker.

HIPOLIT, Dict.:
Index alphabeticus
arborum etc.

/ 21.

oëc

orhëc ardërl im gjd. Augentrost
Braun und geel. odontites.

HIPOLIT, Dict:
Index alphabeticus
arborum etc. / 29

oček

Eufrafia, caerulea, alba. Blauer und weisser
Augentrost. ta plávi inu béjli ozhéz, ali
ózhji trofht.

HIPOLIT. Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. , 9

o'cc

Plavi ozhý trosht ozhèz. blauer augentrost.
Eufrafia Caerulea.

HIPOLIT; Dict.:
Index alphabeticus
arborum etc. , 39

o'ec

ozhy trosht ozhèz. augentrost. Eufrafia.

HIPOLIT, Dict.:
Index alphabeticus
arborum etc. , 39